

<p>Paritair comité 209 voor de bedienden van de metaalfabrikatennijverheid</p>	<p>Commission paritaire 209 pour les employés des fabrications métalliques</p>
<p><u>Collectieve arbeidsovereenkomst van 17 december 2014</u></p>	<p><u>Convention collective de travail du 17 décembre 2014</u></p>
<p><u>Sectoraal stelsel van van werkloosheid met bedrijfstoeslag (SWT)</u></p>	<p><u>Régime sectoriel de chômage avec complément d'entreprise (RCC)</u></p>
<p><u>Artikel 1 – Toepassingsgebied</u></p> <p>Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en hun werknemers met een arbeidsovereenkomst voor bedienden die behoren tot het Paritair Comité voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid.</p> <p>Onder bedienden wordt verstaan mannelijke en vrouwelijke bedienden.</p>	<p><u>Article 1 – Champ d'application</u></p> <p>La présente convention collective de travail est d'application aux employeurs et leurs travailleurs occupés sous un contrat de travail d'employé ressortissant à la Commission paritaire pour employés des fabrications métalliques.</p> <p>Par "employés", on entend les employés masculins et féminins.</p>
<p><u>Artikel 2 – SWT op 60 jaar</u></p>	<p><u>Article 2 – RCC à 60 ans</u></p>
<p>2.1. Het artikel 8.1. van de collectieve arbeidsovereenkomst van 14 maart 2014 inzake het nationaal akkoord 2013-2014 met registratienummer 122543/CO/209 dat betrekking heeft op het SWT op 58 jaar op basis van artikel 3§2 van het koninklijk besluit van 3 mei 2007 tot regeling van het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag, wordt, binnen de wettelijke mogelijkheden, verlengd tot en met 31 december 2017, voor zover de bedienden in toepassing van de geldende reglementering voldoen aan de geldende loopbaanvoorwaarde.</p> <p>De leeftijd wordt verhoogd van 58 tot 60 jaar.</p> <p>2.2. Bedienden ontslagen in het kader van een SWT gedurende de looptijd van deze collectieve arbeidsovereenkomst en die de leeftijd van 60 jaar bereiken tijdens de geldigheidsperiode van deze collectieve arbeidsovereenkomst, genieten het recht op</p>	<p>2.1. L'article 8.1. de la convention collective de travail du 14 mars 2014 concernant l'accord national 2013-2014 avec numéro d'enregistrement 122543/CO/209 qui concerne l'âge du RCC à 58 ans sur base de l'article 3, §2 de l'arrêté royal du 3 mai 2007 fixant le régime de chômage avec complément d'entreprise, est prorogé dans les limites des possibilités légales jusqu'au 31 décembre 2017 inclus; pour autant que les employés, en application de la réglementation en vigueur, atteignent la condition de carrière d'application.</p> <p>L'âge est augmenté de 58 ans à 60 ans.</p> <p>2.2. Les employés qui sont licenciés dans le cadre d'un RCC durant la durée de validité de cette convention collective de travail et qui atteignent l'âge de 60 ans durant la période de validité de cette convention collective de travail, bénéficient du droit à l'indemnité</p>

8

een aanvullende vergoeding zoals bepaald in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17, gesloten in de Nationale Arbeidsraad op 19 december 1974, op voorwaarde dat zij op het einde van hun loopbaan het beroepsverleden bedoeld in artikel 2, §1, vierde lid van het koninklijk besluit van 3 mei 2007 tot regeling van het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag kunnen aantonen.	complémentaire telle que prévue par la convention collective de travail n° 17, conclue au sein du Conseil National du Travail le 19 décembre 1974, à condition qu'ils justifient, à la fin du contrat de travail la condition de carrière professionnelle visée à l'article 2, §1, alinéa 4, de l'arrêté royal du 3 mai 2007 fixant le régime de chômage avec complément d'entreprise.
Article 3 - Duur	Artikel 3 - Durée
Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor bepaalde duur en heeft uitwerking gaande van 1 januari 2015 tot en met 31 december 2017. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten onder de ontbindende voorwaarde dat het reglementair kader de toepassing ervan onmogelijk maakt zonder dat andere rechten geopend worden dan deze voorzien in deze collectieve arbeidsovereenkomst.	La présente convention collective de travail est conclue pour une durée déterminée à partir du 1 ^{er} janvier 2015 jusqu'au 31 décembre 2017 inclus. Cette convention collective de travail est conclue sous la condition résolutoire que le cadre réglementaire rende impossible son application, sans que d'autres droits que ceux prévus dans cette convention collective de travail soient ouverts.